



28-03-2012
[Handwritten signature]

Број: 05-05-1-883-2/12
Сарајево, 27. март 2012. године

28-03-2012
01/02-05-2-480/Р
S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије у вези са прекограничним програмом Хрватска-Босна и Херцеговина у оквиру ИПА компоненте прекогранична сарадња за 2010. годину. Споразум је потписала гђа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 28. октобра 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
[Handwritten signature]
Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-20632/11

Sarajevo, 12.03.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREMIJER	17.03.	20.12.	R
05	05-1	883	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: **Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Hrvatska - Bosna i Hercegovina u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu**

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Hrvatska - Bosna i Hercegovina u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 2. sjednici održanoj 23.02.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Sporazum je potpisan 28. oktobra 2011. godine u Sarajevu.

Potpisnici su: u ime Bosne i Hercegovine g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Evropske komisije g-din Pierre Mirel, direktor Evropske komisije.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Hrvatska - Bosna i Hercegovina u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu i određivanju potpisnika, na 13. redovnoj sjednici, održanoj 10. oktobra 2011. godine.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

ИЗМЕЂУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ЕВРОПСКЕ КОМИСИЈЕ

У ВЕЗИ СА ПРЕКОГРАНИЧНИМ ПРОГРАМОМ
ХРВАТСКА - БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ ПРЕКОГРАНИЧНА
САРАДЊА

ЗА 2010. ГОДИНУ

Дана

(централизовано управљање)

САДРЖАЈ

Преамбула

1. Програм
2. Провођење програма
3. Структуре и органи са надлежностима
4. Финансирање
5. Рок за уговарање
6. Рок за извршење уговора
7. Рок за исплате
8. Поступање са примицима
9. Прихватљивост трошкова
10. Чување докумената
11. Мапа пута за децентрализацију без ex-ante контрола
12. Тумачење
13. Дјелимична ништавост и ненамјерне празнине
14. Преглед и измјене и допуне
15. Престанак
16. Рјешавање разлика
17. Обавјештења
18. Број оригинала
19. Додаци
20. Ступање на снагу

Додатак А Програм прекограничне сарадње Хрватска - Босна и Херцеговина у оквиру ИПА компоненте Прекогранична сарадња за 2010. годину усвојен одлуком Комисије Ц(2010)5826 24. августа 2010. године

Додатак Б Оквирни споразум између Комисије Европских заједница и Босне и Херцеговине од 20. фебруара 2008.

Додатак Ц Извјештавање

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

и

ЕВРОПСКА КОМИСИЈА

даље у тексту заједнички као "стране", или појединачно као "држава корисница" у случају Босне и Херцеговине, или "Комисија", у случају Европске комисије.

С обзиром да:

- (а) Дана 1. августа 2006. године, Савјет Европске уније усвојио је Уредбу (ЕЗ) бр. 1085/2006 којом се успоставља инструмент претприступне помоћи (даље у тексту: "Оквирна уредба о ИПА"). На снази од 1. јануара 2007., ова Оквирна уредба о ИПА представља јединствену правну основу за пружање финансијске помоћи државама кандидаткињама и државама потенцијалним кандидатима (тренутно Хрватска, Бивша Југославенска Република Македонија и Турска) и државама потенцијалним кандидаткињама (Албанија, Босна и Херцеговина, Црна Гора и Србија, укључујући Косово у оквиру Резолуције Савјета безбједности Уједињених нација бр. 1244) у њиховим настојањима на унапређењу политичких, економских и институционалних реформи да би постале чланице Европске уније.
- (б) Дана 12. јуна 2007., Комисија је усвојила Уредбу (ЕЗ) бр. 718/2007 којом се проводи Оквирна уредба о ИПА, која садржи детаљне одредбе које се примјењују у управљању и контроли (даље у тексту: "Уредба о провођењу ИПА").
- (ц) Помоћ Европске уније у склопу инструмента претприступне помоћи треба да настави да подржава државе кориснице у њиховом настојању у јачању демократских институција и владавине права, реформи јавне управе, провођењу економских реформи, поштовању људских и права мањина, унапређењу равноправности полова, подршци развоју цивилног друштва и унапређењу регионалне сарадње као и помирењу и обнови те да допринесе одрживом развоју и смањењу сиромаштва.

За државе потенцијалне кандидаткиње, помоћ Европске уније може такође да укључи одређено усклађивање са правном стечевином Европске уније (*acquis communautaire*), као и подршку за инвестиционе пројекте, усмјерене нарочито на изградњу капацитета за управљање у подручјима регионалног развоја, развоја људских ресурса и руралног развоја.

- (д) Стране су 20. фебруара 2008. закључиле Оквирни споразум у којем се утврђују општа правила за сарадњу и провођење помоћи Европске уније у оквиру Инструмента претприступне помоћи.
- (е) Ревидирани „Програм прекограничне сарадње Хрватска - Босна и Херцеговина“ за 2007-2013., укључујући Приједлог финансирања за 2010. годину, усвојен је

Одлуком Ц(2010)5826 24. августа 2010. године (даље у тексту „програм“). Дио овог програма који се односи на Босну и Херцеговину проводиће Комисија на централизованом основи.

- (Ф) За провођење овог програма потребно је да стране склопе Споразум о финансирању да би се одредили услови за провођење помоћи Европске уније, правила и поступци о исплати повезаној са таквом помоћи и услови према којима ће се управљати помоћи.

СПОРАЗУМЈЕЛЕ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:

1. ПРОГРАМ

Комисија ће учествовати, бесповратним средствима, у финансирању сљедећег програма, који је наведен у Додатку А овом Споразуму.

Број програма: Босна и Херцеговина 2010/022-400 (ЦРИС)
 Хрватска 2010/022-401 (ЦРИС)

Назив: Програм прекограничне сарадње Хрватска - Босна и Херцеговина, у оквиру ИПА компоненте Прекогранична сарадња, за 2010. годину

2. ПРОВОЂЕЊЕ ПРОГРАМА

- (1) Дио овог програма који се односи на Босну и Херцеговину проводиће Комисија на централизованом основи, у смислу члана 53.а Уредбе Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) бр. 1605/2002 о Уредби о финансирању која се примјењује на општи буџет Европских заједница (даље у тексту „Уредба о финансирању“).
- (2) Програм се проводи у складу са одредбама Оквирног споразума о правилима за сарадњу о финансијској помоћи ЕЗ-а Босни и Херцеговини и провођењу помоћи у оквиру Инструмента претприступне помоћи (ИПА), склопљеног између страна 20. фебруара 2008. (даље у тексту „Оквирни споразум“), који је наведен у Додатку Б овом Споразуму.

3. СТРУКТУРЕ И ОРГАНИ СА НАДЛЕЖНОСТИМА

- (1) Држава корисница именоват ће националног ИПА координатора, у складу са Оквирним споразумом, који ће дјеловати као представник државе кориснице *vis-a-vis* Комисије. Он/а ће обезбјеђивати одржавање тијесне везе између Комисије и државе кориснице у погледу општег приступног процеса и претприступне помоћи ЕУ у оквиру ИПА.
- (2) Национални ИПА координатор биће одговоран и за координисање учешћа државе кориснице у релевантним прекограничним програмима као и у транснационалним, међурегионалним или програмима морских сливова у оквиру других инструмената Европске уније.
- (3) Држава корисница успоставиће оперативну структуру за дио програма који се односи на њену територију. Њене функције и одговорности утврђене су у програму прекограничне сарадње, уз изузетак тендера, уговарања и плаћања, који су одговорност Комисије.
- (4) Оперативна структура ће тијесно сарађивати у провођењу овог програма са оперативном структуром (структурама) Хрватске.
- (5) Оперативне структуре држава учесница успоставиће заједнички технички секретаријат ради помоћи оперативним структурама и заједничком надзорном

одбору из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА у извршавању њихових односних дужности.

Заједнички технички секретаријат може да има представништва успостављена у свакој држави учесници.

4. ФИНАНСИРАЊЕ

Финансирање за провођење овог Споразума биће као у наставку:

- (a) Допринос Европске уније за 2010. годину утврђен је на највише 1.000.000 € (један милион евра) за дио програма који се односи на Босну и Херцеговину, како је наведено у Прилогу А1 Додатка А овом Споразуму. Међутим, Комисија ће извршити плаћање доприноса Европске уније унутар граница расположивих средстава;
- (б) Трошкове структура и органа које успостави земља корисница за провођење овог програма сносиће држава корисница са изузетком трошкова наведених у члану 94(1)(ф) Уредбе о провођењу ИПА, како је наведено у Додатку А овом Споразуму.

5. РОК ЗА УГОВАРАЊЕ

- (1) Појединачни уговори и споразуми, којима се проводи овај Споразум склапају се најкасније двије године од датума склапања овог Споразума.
- (2) У оправданим случајевима овај рок за уговарање може да се продужи прије завршног датума до највише три године од датума склапања овог Споразума.
- (3) Сва средства за која уговор није склопљен прије рока за уговарање отказују се.

6. РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА

- (1) Уговори морају да се изврше у року највише 2 године од завршног датума уговарања.
- (2) Рок за извршење уговора може да се продужи прије његовог завршног датума у оправданим случајевима.

7. РОК ИСПЛАТЕ

- (1) Исплата средстава мора да се изврши најкасније годину дана након коначног датума за извршење уговора.
- (2) Рок за исплату средстава може да се продужи прије завршног датума у оправданим случајевима.

8. ПОСТУПАЊЕ СА ПРИМИЦИМА

- (1) Примици за потребе ИПА укључују приход стечен пословањем, током периода њеног суфинансирања, од продаје, изнајмљивања, накнада за услуге/уписнина или друге еквивалентне примитке изузев:
 - (a) примитака насталих кроз економски животни вијек суфинансираних инвестиција у случају инвестиција у фирме;
 - (б) примитака остварених унутар оквира мјере финансијског инжењеринга, укључујући капитал предузећа и средства зајма, гаранције, лизинг;
 - (ц) гдје је примјениво, доприноси из приватног сектора у суфинансирању пословања, који ће бити приказани уз јавни допринос у финансијским табелама програма.
- (2) Примици дефинисани у претходном ставу 1. представљају доходак који ће се одбити од износа прихватљивих трошкова за односну активност. Најкасније до затварања програма, такви примици биће одбијени од релевантних прихватљивих трошкова активности у цјелини или сразмјерно, зависно од тога да ли су настали у цијелости или само дијелом суфинансираним пословањем.

9. ПРИХВАТЉИВОСТ ТРОШКОВА

- (1) Трошкови у склопу програма у Додатку А биће прихватљиви за допринос Европске уније ако су стварно начињени након потписивања овог Споразума.
- (2) Сљедећи трошкови неће бити прихватљиви за допринос Европске уније у склопу програма у Додатку А:
 - (a) порези, укључујући порезе на додатну вриједност;
 - (б) царинске и увозне таксе, или неке друге таксе;
 - (ц) куповина, најам или закуп земљишта и постојећих зграда;
 - (д) новчане глобе, финансијске казне и трошкови парница;
 - (е) трошкови пословања;
 - (ф) рабљена опрема;
 - (г) банковне накнаде, трошкови гаранција и сличне таксе;
 - (х) трошкови размјене валута, таксе и губици на течају повезани са било којим од евро рачуна специфичних за компоненту, као и други чисто финансијски издаци;
 - (и) доприноси у природи;
 - (ј) камате на дуг.

- (3) Путем ограничења из става 2. изнад, слjedeћи трошкови су прихватљиви:
- (a) порези на додатну вриједност, ако су слjedeћи услови испуњени:
 - (i) не могу се вратити било којим путем,
 - (ii) утврђено је да их сноси крајњи корисник, и
 - (iii) јасно су одређени у приједлогу пројекта.
 - (б) трошкови за транснационалне финансијске трансакције;
 - (ц) кад провођење неке активности захтијева отварање одвојеног рачуна или више њих, банковне накнаде за отварање и вођење тих рачуна;
 - (д) накнаде за правне савјете, накнаде јавних билежника, трошкови техничких или финансијских стручњака, те трошкови рачуноводства или ревизије, ако су директно везани за суфинансирану активност и неопходни за њену припрему или провођење;
 - (е) трошкови гаранција које даје банка или друге финансијске институције, у мјери у којој државно или законодавство Европске уније захтијева гаранције;
 - (ф) општи трошкови, под условом да се базирају на стварним трошковима који могу да се припишу провођењу односне активности. Јединствене стопе на основу просјечних трошкова не смију да буде веће од 25% оних директних трошкова неке активности који могу да утичу на ниво општих трошкова. Обрачун ће се прописно документовати и повремено прегледати;
 - (г) куповина земљишта у износу од највише 10% прихватљивих трошкова односне активности.
- (4) Поред техничке помоћи за програм прекограничне сарадње наведен у члану 94. Уредбе о провођењу ИПА, слjedeћи трошкови које плате јавни органи у припреми или провођењу неке активности биће прихватљиви:
- (a) трошкови стручних услуга које пружа јавни орган, који није крајњи корисник, у припреми или провођењу неке активности;
 - (б) трошкови пружања услуга везаних за припрему и провођење неке активности коју пружа јавни орган који је уједно и крајњи корисник и који изводи неку активност за свој рачун без укључивања других вањских пружалаца услуга ако су то додатни трошкови и ако се односе на трошкове који су стварно и директно плаћени за суфинансирану активност.

Односни јавни орган ће или фактурисати трошкове из тачке (a) овог става крајњем кориснику или потврдити те трошкове на основу докумената једнаке доказне вриједности који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је тај орган платио за ту активност.

Трошкови из тачке (б) овог става морају да буду потврђени помоћу докумената који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је платио тај државни орган за ту активност.

- (5) Не доводећи у питање одредбе ставова 1 до 4, државе учеснице могу да утврде додатна правила о прихватљивости трошкова у Програму.

10. ЧУВАЊЕ ДОКУМЕНАТА

- (1) Сви документи везани за програм у Додатку А чуваће се најмање пет година након датума на који Европски парламент одобри исплату за буџетску годину на коју се тај документ односи.
- (2) У случају да програм у Додатку А није дефинитивно затворен у року утврђеном у горњем ставу 1., документи који се на њега односе чуваће се до краја године након оне у којој се програм из Додатка А затвори.

11. МАПА ПУТА ЗА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈУ БЕЗ EX-ANTE КОНТРОЛА

- (1) Држава корисница успоставиће детаљну мапу пута са индикативним вриједностима и временским ограничењима за постизање децентрализације са *ex-ante* контролама од стране Комисије. Поред тога, држава корисница ће успоставити индикативну мапу пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола од стране Комисије.
- (2) Комисија ће пратити провођење мапа пута наведених у ставу 1., и посветити дужну пажњу резултатима које постигне држава корисница у овом контексту, нарочито у пружању помоћи. Мапа пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола може да се односи на постепено одрицање од различитих врста *ex-ante* контрола.
- (3) Држава корисница ће редовно информисати Комисију о напретку оствареном у провођењу ове мапе пута.

12. ТУМАЧЕЊЕ

- (1) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, појмови који се користе у овом Споразуму имаће исто значење које им је додијељено у Оквирној уредби о ИПА и Уредби о провођењу ИПА.
- (2) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, спомињање овог Споразума је спомињање таквог Споразума како је повремено измијењен, допуњен или замијењен.
- (3) Свако позивање на уредбе Савјета или Комисије односи се на ону верзију тих уредби како је назначено. По потреби, измјене ових уредби биће пренесене у овај Споразум помоћу измјена и допуна.

- (4) Наслови у овом Споразуму немају правног значења и не утичу на његово тумачење.

13. ДЈЕЛИМИЧНА НИШТАВОСТ И НЕНАМЈЕРНЕ ПРАЗНИНЕ

- (1) Ако нека одредба овог Споразума јест или постане ништава или ако овај Споразум садржи ненамјерне празнине, то неће утицати на ваљаност осталих одредби овог Споразума. Стране ће замијенити било коју ништаву одредбу ваљаном одредбом која ће бити што је могуће ближа сврси и намјери ништавне одредбе.
- (2) Стране ће попунити све ненамјерне празнине одредбом која најбоље одговара сврси и намјери овог Споразума, у складу са Оквирном уредбом о ИПА и Уредбом о провођењу ИПА.

14. ПРЕГЛЕД И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ

- (1) Провођење овог Споразума биће предмет повремених прегледа у вријеме о којем се Стране договоре.
- (2) Све измјене и допуне о којима се Стране договоре биће у писменој форми и чиниће дио овог Споразума. Такве измјене и допуне ступиће на снагу на датум који Стране одреде.

15. ПРЕСТАНАК

- (1) Не доводећи у питање став 2., овај Споразум престаће осам година након датума његовог потписивања. Овај престанак неће искључивати могућност да Комисија начини финансијске исправке у складу са чланом 56. Уредбе о провођењу ИПА.
- (2) Овај Споразум може да оконча било која Страна давањем писменог обавјештења другој Страни. Такав престанак ступа на снагу шест календарских мјесеци од датума писменог обавјештења.

16. РЈЕШАВАЊЕ РАЗЛИКА

- (1) Разлике настале услед тумачења, управљања и провођења овог Споразума, на било којим и свим нивоима учешћа, рјешаваће се мирним путем кроз консултације између Страна.
- (2) У случају да се не успије ријешити мирним путем, свака Страна може да поднесе питање на арбитражу у складу са Изборним правилима Сталног арбитражног суда о арбитражи између међународних организација и држава на снази на датум потписивања овог Споразума.
- (3) Језик који ће се користити у арбитражним поступцима биће енглески. Орган за именовање биће генерални секретар Сталног арбитражног суда на писмени захтјев који поднесе било која Страна. Одлука Арбитра биће обавезујућа за све Стране и на њу нема жалбе.

17. ОБАВЈЕШТЕЊА

- (1) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом биће начињена у писменој форми и на енглеском језику. Свако обавјештење мора да буде потписано и достављено као оригинални документ или путем телефакса.
- (2) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом морају да се шаљу на сљедеће адресе:

За Комисију:

Канцеларија директора Пјера Мирела
Европска комисија
Генерална дирекција за проширење/Ц
Rue de la Loi 170
Б-1049 Брисел, Белгија
Факс +32 229 68727

За државу корисницу

Гђа Невенка Савић
Национални координатор за ИПА
Дирекција за европске интеграције
Трг БиХ 1
71 000 Сарајево, Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 703 198

18. БРОЈ ОРИГИНАЛА

Овај Споразум сачињен је у два оригинална примјерка на енглеском језику.

19. ДОДАЦИ

Додаци А, Б и Ц чине саставни дио овог Споразума.

20. СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај Споразум ступиће на снагу на датум потписивања. Уколико га Стране потпишу на различите датуме, овај Споразум ступиће на снагу на датум кад га потпише друга од двију Страна.

Потписано, за и у име Босне и Херцеговине, у Сарајеву, дана 28. октобра 2011. године
од стране

г-ђа Невенка Савић, с.р., NIPAC, Дирекција за европске интеграције БиХ

Потписано, за и у име Комисије, у Бриселу, дана 27. октобра 2010. године
од стране

Госп. Пјер Мирел, с.р.

Директор, Европска комисија

**ДОДАТАК АПРОГРАМ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ ХРВАТСКА –
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ
ПРЕКОГРАНИЧНА САРАДЊА ЗА 2010. ГОДИНУ УСВОЈЕН
ОДЛУКОМ КОМИСИЈЕ Ц(2010)5826 24. АВГУСТА 2010.
ГОДИНЕ**

- ПРИЛОГ А1: Приједлог финансирања за 2010. годину Програма прекограничне сарадње Хрватска - Босна и Херцеговина
- ПРИЛОГ А2: Ревидирани Програм прекограничне сарадње за 2007-2013. ИПА ЦБЦ Хрватска - Босна и Херцеговина

ДОДАТАК Б

**ОКВИРНИ СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ
ЗАЈЕДНИЦА И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ОД 20.
ФЕБРУАРА 2008.**

ДОДАТАК Ц ИЗВЈЕШТАВАЊЕ

- (1) Оперативне структуре земаља корисница које учествују у прекограничном програму послаће Комисији и одређеним националним координаторима за ИПА годишњи извјештај и завршни извјештај о провођењу прекограничног програма након што их прегледа заједнички надзорни одбор.

Годишњи извјештај подноси се до 30. јуна сваке године а први пут у другој години након усвајања прекограничног програма.

Завршни извјештај подноси се најкасније 6 мјесеци након завршетка прекограничног програма.

- (2) Извјештаји из става 1. укључиће сљедеће информације:

(а) Напредак остварен у провођењу прекограничног програма и приоритети у вези са њиховим специфичним, провјерљивим циљевима, уз квантификацију, гдје год и кад год оне могу да се квантификују, користећи показатеље из члана 94.(1)(д) Уредбе о провођењу ИПА на нивоу приоритетне осе;

(б) Кораке које су предузеле оперативне структуре и/или заједнички надзорни одбор да би обезбиједили квалитет и ефикасност провођења, нарочито:

- Мјере надзора и процјене, укључујући програме за прикупљање података,
- Преглед свих значајних проблема на које су наишли у провођењу прекограничног програма и све предузете мјере,
- Употреба техничке помоћи;

(ц) Мјере предузете са циљем обезбјеђивања информација о и објављивања прекограничног програма.

Тамо гдје је то прикладно, информације из тачке (а) и (ц) овог става могу се дати у облику сажетка.

Информације из тачке (б) не морају да се укључе ако није било значајне измјене од претходног извјештаја.

ПРИЛОГ А1
ПРИЈЕДЛОГ ФИНАНСИРАЊА ЗА 2010. И 2011. ГОДИНУ
ПРОГРАМА ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ
ХРВАТСКА – БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

1. ИДЕНТИФИКАЦИЈА

Корисници	Хрватска и Босна и Херцеговина
ЦРИС број	Хрватска 2010/022-401; 2011/022-427 Босна и Херцеговина 2010/022-400; 2011/022-430
Године	2010. и 2011.
Износ	2010.: Хрватска: 1,0 милион евра Босна и Херцеговина: 1,0 милион евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 2,0 милиона евра 2011.: Хрватска: 1,0 милион евра Босна и Херцеговина: 1,0 милион евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 2,0 милиона евра
Оперативне структуре	Хрватска: Министарство за регионални развој, шумарство и водопривреду Босна и Херцеговина: Дирекција за европске интеграције, Савјет министара
Уговорни орган/ Орган за провођење	За Босну и Херцеговину: Европска комисија За Хрватску: Орган за провођење: Агенција за регионални развој
Коначни датум за склапање Споразума о финансирању:	За средства за 2010.: најкасније до 31. децембра 2011. За средства за 2011.: најкасније до 31. децембра 2012.
Коначни датум за уговарање	2 године након датума склапања сваког споразума о финансирању. Нема рока за пројекте ревизије и евалуације које покрива овај Споразум о финансирању, како је наведено у члану 166 (2) Уредбе о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Коначни датум за извршење	2 године након завршног датума за уговарање за сваки споразум о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Шифра сектора	11120, 16061, 32130, 33210, 41010, 43040, 91010

Предметне буџетске линије	22.020401
Носиоци програмирања	ЕЛАРГ (Главна управа за проширење) Јединица Б1 за Хрватску
Носиоци провођења	За Хрватску: Делегација ЕУ у Хрватској, Сектор за операције 1 За Босну и Херцеговину: Делегација ЕУ у Босни и Херцеговини, Сектор за операције II

2. САЖЕТАК

2.1. Увод

2.1.1. Повезаност са ВИПД

Вишегодишњи индикативни плански документ за Хрватску за период од 2009. до 2011. указује да ће Прекогранична сарадња, којом се управља кроз Компоненту II, подржавати Хрватску у прекограничној, транснационалној и међурегионалној сарадњи са државама чланицама ЕУ и земљама корисницама ИПА. Концентрисаће се на унапређење потенцијала за туризам, стварајући тјешње везе између граничних регија и подржавајући заједничке активности заштите околиша.

Вишегодишњи индикативни плански документ за Босну и Херцеговину за исти период подржаће активности усмјерене на промоцију и јачање прекограничне сарадње и друштвено-економске интеграције граничних регија. То ће се учинити кроз јачање економских, социјалних, околишних и културалних веза између одговарајућих земаља учесница, укључујући активности „људи људима“ („people-to-people“).

2.1.2. Процес програмирања

Процес програмирања одвијао се од децембра 2006. до маја 2007. године. Програм је развијен након процеса ширих консултација са локалним заинтересованим странама и могућим корисницима са обје стране границе. Заједнички одбор за програмирање (ЈПЦ) састојао се од представника власти Хрватске и Босне и Херцеговине као и регионалних власти из граничних регија. ЈПЦ је усвојио завршни нацрт програмског документа 25. маја 2007. године.

У складу са чланом 93(1) Уредбе о провођењу ИПА-е, на иницијативу Комисије, у договору са државама учесницама, прекогранични програм је измијењен и допуњен да би се додале дотације за 2010. и 2011. годину, у складу са ревизијом Вишегодишњег индикативног финансијског оквира за период од 2010. до 2012. године. Измјене и допуне обухваћају и нека мања прилагођавања којима се ревидирају застарјеле референце као и увођење новог придруженог подручја у значењу члана 97. Уредбе о провођењу ИПА-е на територији Босне и Херцеговине. Заједнички надзорни одбор (ЈМЦ) усвојио је ревидирани програм 26. октобра 2009. године.

2.1.3. Попис прихватљивих и придружених подручја

У Хрватској, прихватљиво подручје према члану 88. Уредбе о провођењу ИПА састоји се од 9 жупанија (статистичке регије еквивалентне НУТС класификацији 3. нивоа):

Буковарско-сријемска жупанија, Бродско-посавска жупанија, Сисачко-мославачка жупанија, Карловачка жупанија, Личко-сењска жупанија, Задарска жупанија, Шибенско-книнска жупанија, Сплитско-далматинска жупанија, Дубровачко-неретванска жупанија.

У Босни и Херцеговини, прихватљиво подручје према члану 88. Уредбе о провођењу ИПА састоји се од Сјевероисточне, Сјеверозападне и Херцеговачке регије, које укључују следеће општине:

Сјевероисток: Бијељина, Теочак, Угљевик, Лопаре, Тузла, Лукавац, Челић, Брчко, Сребреник, Петрово, Грачаница, Добој Исток, Градачац, Пелагићево, Доњи Жабар, Орашје, Домањевац – Шамац, Шамац, Модрича, Вукосавље, Оцак, Босански Брод, Сребреница, Братунац, Милићи, Хан Пијесак, Власеница, Кладањ, Шековићи, Калесија, Осмаци, Зворник, Бановићи, Живинице, Калесија, Сапна.

Сјеверозапад: Прњавор, Србац, Лакташи, Челинац, Котор-Варош, Скендер-Вакуф/Кнежево, Добретићи, Шипово, Јајце, Језеро, Мркоњић Град, Бања Лука, Босанска Градишка, Босанска Дубица, Приједор, Оштра Лука, Сански Мост, Кључ, Кључ/Рибник, Мркоњић Град/Власиње, Гламоч, Босанско Грахово, Дрвар, Источни Дрвар, Петровац-Дринић, Босански Петровац, Босанска Крупа, Крупа на Уни, Нови Град, Босанска Костајница, Бужим, Велика Кладуша, Цазин, Бихаћ, Добој, Дервента

Херцеговина: Прозор/Рама, Коњиц, Невесиње, Гацко, Билећа, Требиње, Равно, Љубиње, Берковићи, Мостар, Јабланица, Купрес, Купрес (РС), Томиславград, Посушје, Широки Бријег, Читлук, Столац, Неум, Чапљина, Љубушки, Груде, Ливно, Источни Мостар.

У Хрватској, придружена подручја према члану 97. Уредбе о провођењу ИПА су: Осјечко-барањска жупанија, Пожешко-славонска жупанија, Загребачка жупанија, Бјеловарско-билогорска жупанија, Приморско-горанска жупанија (статистичке регије еквивалентне НУТС класификацији 3. нивоа):

У Босни и Херцеговини, придружено подручје према члану 97. Уредбе о провођењу ИПА је регија Централне Босне и Херцеговине, која обухвата следеће општине: Добој Југ, Какањ, Маглај, Тешањ, Усора, Завидовићи, Зеница, Жепче, Бугојно, Бусовача, Доњи Вакуф, Горњи Вакуф-Ускопље, Нови Травник, Травник, Витез, Теслић.

2.2. Општи циљ програма

Општи циљ програма је охрабрити стварање прекограничних мрежа и партнерстава и развој заједничких прекограничних операција са циљем ревитализације економије, заштите природе и околиша и повећања социјалне кохезије програмског подручја.

Додатни циљ програма је изградити капацитет локалних, регионалних и националних институција за управљање програмима ЕУ и припремити их за управљање будућим

прекограничним програмима у склопу циља Европске територијалне сарадње Структуралних фондова ЕУ.

Овај програм је у складу са главним националним секторским стратегијама у Хрватској и Босни и Херцеговини.

С обзиром на ограничена средства расположива у оквиру ИПА 2007-2013. и величину програмског подручја, амбиција овог програма је прије свега допринијети оживљавању граничних веза и активности у програмском подручју подстицањем сарадње на локалном нивоу о околишним и друштвено-економским проблемима.

2.3. Приоритетна оса, повезане мјере и њихови посебни аспекти у вези са провођењем буџета за 2010-2011. годину

Приоритети и мјере утврђени у овом прекограничном програму структурисани су на такав начин да поштују и обезбјеђују провођење појединачних циљева. Утврђена су два приоритета за прекограничну сарадњу. Они су одабрани са циљем директне помоћи у подручјима од конкретног потенцијала, као што су туристички и СМЕ сектор и у подручјима која би подигла квалитет живота и побољшала друштвену кохезију кроз заштиту природе и околиша и кроз побољшан приступ услугама. Додатно, један приоритет се фокусира на техничку помоћ, обезбјеђујући ефикасно управљање и провођење програма.

Што се тиче Хрватске, посветиће се пажња обезбјеђивању да не дође до оперативног или финансијског преклапања, укључујући ниво учесника, са било којим мјерама уграђеним у Оперативне програме за Хрватску у оквиру компоненти III, IV и V програма ИПА (Регионални развој, развој људских ресурса и рурални развој).

Сваки прекогранични програм ће установити правила о прихватљивости за одабир операција која ће обезбиједити исте услове прихватљивости за сличне активности, истовремено поштујући стандарде ЕУ, гдје је то релевантно, између различитих прекограничних програма и осталих компоненти ИПА-е.

Приоритет 1.: Стварање заједничког економског простора

Овај приоритет је одговор на тешку економску ситуацију са обје стране границе, коју карактерише опадање броја становника, висок степен зависности од неразвијеног пољопривредног сектора и СМЕ сектор који се суочава са проблемима као што су недостатак приступа кредитима, експертизе и предузетништва. Туристички сектор добро је развијен у западном дијелу програмског подручја – близу јадранске обале – али прилично неразвијен у централном и источном дијелу. Неке од главних сметњи за развој туристичког сектора су слаба туристичка инфраструктура (углавном у необалним подручјима), низак ниво маркетинга као и недостатак размјене информација са туристичким оператерима и другим економским секторима (посебно пољопривреди).

Циљ овог приоритета је допринијети интеграцији економије у пограничним подручјима подстицањем сарадње у пољу туризма и подршке СМЕ и промоције предузетништва. Специфични циљеви су развити препознатљиве туристичке понуде на основу заједничког околишног и културалног наслеђења и побољшати конкурентност локалне

туристичке економије. Надаље, програм ће подржати развоје регионалне економије, јачање СМЕ сектора и пословних помоћних институција и служби.

Стварање заједничког Економског простора провешће се помоћу двије мјере:

Мјера 1.: Заједнички развој туристичке понуде

Заједнички развој туристичке понуде подржаће побољшање и диверзификацију туристичких производа и услуга као и заједнички маркетинг ових производа и услуга. Мјера ће мобилисати потенцијале унутар околишних и културалних подручја и допринијети унапређивању вјештина људи запослених у туризму, пољопривреди и култури.

Врсте прихватљивих акција могу да буду, нпр.: сертификација локалних производа, промоција туризма и маркетиншке иницијативе, очување и вредновање културног наслеђа, развој тематских (прекограничних) рута итд.

Мјера 2.: Промоција предузетништва

Друга мјера одржава промоцију предузетништва и иницијатива за повећање конкурентности и иновативности СМЕ сектора. Мјера подстиче шеме које стварају пословне, истраживачке и образовне мреже преко границе. Ово могу да буду: обука и образовне активности за СМЕ, развој партнерстава између СМЕ и универзитета и заједничке институције за помоћ компанијама.

Мјере 1. и 2. ће се у суштини проводити кроз позиве за достављање приједлога пројеката.

Приоритет 2.: Побољшан квалитет живота и социјална кохезија

Приоритет 2. је одговор на социјалне и околишне проблеме граничног подручја. Ниво незапослености је висок, посебно у руралним подручјима, и постоји недостатак активних мјера за запошљавање које би ријешиле ову ситуацију. Постоји општа тенденција одљева мозга и недостатак приступа образовању и социјалним службама.

У околишном сектору, Хрватска и Босна и Херцеговина суочавају се са истим изазовима и имају исте могућности. На обје стране границе постоје значајне природне погодности – природни паркови и ријеке, али нема координације којом би се заштитио околиш нпр. кроз управљање отпадним водама, нити постоје координисани напори који би се бавили природним катастрофама као што су поплаве или борба против пожара. Минска поља такође су заједнички проблем у програмском подручју. Процењује се да треба уклонити још 305.000 неексплодираних мина, које покривају неких 1.800 km².

Општи циљ приоритета 2. је побољшати квалитет живота у граничним подручјима смањењем штете/ризика по околиш и повећањем социјалне кохезије у локалним заједницама. Постоје два појединачна циља: први би био заштитити и сачувати околиш и охрабрити одрживо коришћење природних ресурса у граничним регијама кроз заједничке операције и кампање информисања. Други појединачни циљ је омогућавање приступа комуналним службама које имају утицај на добро стање и социјалну кохезију локалних грађана и заједница.

Сљедеће двије мјере намијењене су за побољшање квалитета живота и социјалне кохезије:

Мјера 1.: Заштита природе и околиша

Заштита природе и околиша је важна сама по себи, али је исто тако важна за развој туризма. Стога ће ова мјера подржати иницијативе које спречавају пропадање околиша и које промовишу одрживо коришћење природних ресурса. Примјери активности били би: заједнички плански документи за водоснабдијевање и пречишћавање отпадних вода, студије о обновљивој енергији, активности подизања нивоа свијести о заштити околиша и заједничке акције интервенције у случају поплаве или пожара.

Мјера 2.: Побољшана доступност услуга у заједници у граничном подручју

Друга мјера ће се фокусирати на добро стање и социјалну кохезију локалних заједница и допринијети побољшању прекограничних односа. Мјера ће подржати развој акција „људи људима“ („people-to-people) преко границе у подручјима као што су образовање, социјална и здравствена заштита, култура и спорт. Укључиће локалне власти, цивилно друштво и социјалне партнере и охрабрити успостављање прекограничних мрежа око активности социјалне кохезије. Оне могу да буду: заједничке омладинске иницијативе, помоћ маргинализованим групама, лакши приступ здравству, култури и образовању итд.

Мјере 1. и 2. ће се у суштини проводити кроз позиве за достављање приједлога пројеката.

Уопште, изградња капацитета за прекограничну сарадњу биће хоризонтална тема која ће подржавати Приоритет 1 и 2 и, гдје год је то могуће, биће уграђена у све мјере у овим приоритетима. Прекогранични капацитет градиће се преферисањем пројеката који:

- (а) Побољшавају сарадњу и прикупљање искустава између локалних и регионалних учесника са циљем повећања прекограничне сарадње.
- (б) Интензивирати и консолидовати прекогранични дијалог и успоставити институционалне односе између локалних управа и других релевантних локалних или регионалних учесника.
- (ц) Опремити актере локалних и регионалних власти информацијама и вјештинама за развој, провођење и управљање прекограничним пројектима.

Предвиђени су сљедећи каталитички утицаји: побољшање околишних стандарда, побољшање социјалне и културне заштите, одрживо коришћење локалних материјалних и људских потенцијала, пренос стручних знања („know-how“) кроз сарадњу на пројектима, утицаји предузетништва који ће на крају уклонити потребу за вањским финансирањем у будућности и стварање могућности запошљавања. Надаље, провођење пројеката потицаће и стварати позитивно окружење за даљњу сарадњу.

Националне обавезе суфинансирања гарантују да је ЕУ принцип додатне вриједности у потпуности инкорпорисан.

Приоритет 3.: Техничка помоћ

Циљ приоритета техничке помоћи је побољшати квалитет алата за прекограничну сарадњу и управљање. Покриваће углавном трошкове директно везане за провођење програма: трошкове за ширење информација и обезбјеђивање визибилитета програма, подизање свијести у прекограничној регији, промоцију сарадње и размјене искустава; административне и логистичке трошкове за заједничке структуре програма (Заједнички надзорни одбор, Заједнички технички секретаријат и његове испоставе, укључујући трошкове особља уз изузеће плата јавних званичника), који укључују праћење и контролу првог нивоа, издаци за учешће на различитим састанцима повезаним са провођењем програма.

Приоритет 3 провешће се кроз 2 мјере:

Мјера 1: Подршка за управљање и провођење програма

Ова мјера пружиће подршку за рад националних оперативних структура и Заједничког надзорног одбора у управљању програмом. Обезбиједиће и пружање савјета и подршку крајњим корисницима у изради и провођењу пројеката.

Мјера 2.: Подршка за информисање, унапређење и евалуацију програма

Друга мјера техничке помоћи (ТА) даће подршку за информисање, унапређење и евалуацију програма. Обезбиједиће свијест о програму међу онима који доносе одлуке на локалном, регионалном и националном нивоу, као и становништвом програмског подручја и широј јавности у обје земље. Додатно, мјера ће подржати пружање стручних знања Заједничком надзорном одбору за планирање и извршавање вањских евалуација програма.

Приједлог распореда и индикативни износи за провођење мјера:

За приоритете 1 и 2 предлаже се објављивање заједничког позива за доставу приједлога пројеката који се односи на укупан износ средстава за 2010. и 2011. годину, чије се објављивање предлаже за другу половину 2010. године.

Најважнији критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава треба да буду они изложени у практичном водичу (ПРАГ) за уговорне процедуре за вањску помоћ ЕУ-а. Детаљни критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава биће наведени у Позиву за достављање приједлога пројеката – Конкурсном пакету (Водич за пријавитеље).

За бесповратна средства која се додјелују кроз позиве за достављање приједлога пројеката могуће је коришћење паушалних износа и/или финансирање по јединственој тарифи (у складу са чл. 181. Правила о провођењу Уредбе о финансирању), до износа од 25.000 евра по гранту. Гдје је то релевантно, детаљни услови за коришћење паушалних износа или јединствене тарифе биће укључени у Позив за достављање приједлога пројеката/Водич за пријавитеље.

За приоритет 3., с обзиром да релевантне националне власти (оперативне структуре у Србији и Босни и Херцеговини) уживају *de facto* монополистичку ситуацију (у смислу чл. 168, став (1), тачка (ц) Правила о провођењу¹ Уредбе о финансирању²) за провођење прекограничних програма, релевантни уговорни органи у обје државе успоставиће појединачне директне споразуме о бесповратним средствима без позива за достављање приједлога са оперативним структурама за износе до висине оних наведених у приоритету 2. Техничке помоћи у свакој држави. Допуштено је подуговавање оперативних структура за активности покривене директним споразумом о додјели бесповратних средстава (нпр. техничка помоћ, евалуација, рекламирање итд.) у складу са чланом 120. Уредбе о финансирању и чланом 184. Правила о провођењу уз Уредбу о финансирању. Директни споразуми о бесповратним средствима могу да се потпишу чим се склопе одговарајући споразуми о финансирању. У сврху економичног коришћења средстава техничке помоћи, потребна је уска сарадња између националних органа (оперативне структуре, координатори прекограничне сарадње) земаља учесница.

2.4. Преглед прошлог и постојећег искуства са прекограничном сарадњом, укључујући претходно стечена искуства и координацију донатора

Хрватска

- Проведени пројекти:

- ЦАРДС 2001 „Израда стратегије и јачање способности за пограничну сарадњу“ (одређивање будућих пројеката на границама са Србијом, Босном и Херцеговином и Црном Гором)
- ЦАРДС 2002 „Израда стратегије и јачање способности за регионални развој“ (институционалне структуре за управљање прекограничном сарадњом)
- ЦАРДС 2003 „Локални погранични регионални развој“ (програм бесповратне помоћи са Словенијом)
- ЦАРДС 2003 „Техничка помоћ у управљању Програмима за сусједство“ (подршка ЗТС-у за трилатерални програм Хрватска-Словенија-Мађарска)
- PHARE 2005 (Прекогранична сарадња Хрватске, Словеније и Мађарске (Трилатерална грант шема)), Програм за сусједство Хрватске, Словеније и Мађарске 2004 – 2006; 25 пројеката проведено.
- PHARE 2005 Adriatic Прекогранична сарадња Хрватске и Италије, Phare CBC/INTERREG III A - Adriatic нови Програм за сусједство 2004 – 06.; 35 пројеката проведено

¹ Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

² Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

- PHARE 2006 Прекогранична сарадња Хрватске, Словеније и Мађарске (Трилатерална грант шема), Програм за сусједство Хрватске, Словеније и Мађарске 2004 – 2006; 21 пројекат проведен.

- Пројекти/програми који се тренутно проводе:

- Пројекти:
 - ЦАРДС 2004 „Јачање институција и капацитета за прекограничну сарадњу“ (подршка за Министарство мора, туризма, промета и развоја)
 - ЦАРДС 2004 „Погранична сарадња“ (Програм бесповратних средстава са Србијом, Босном и Херцеговином и Црном Гором) ; 8 пројеката у провођењу
- Програми:
 - PHARE 2006 Adriatic Прекогранична сарадња Хрватске и Италије, Phare CBC / INTERREG III A - Adriatic нови Програм за сусједство 2004 – 06; 17 пројеката у провођењу.
 - Транснационални програм ЦАДСЕС 2004.– 06; 9 пројеката у провођењу
 - ИПА 2007 и ИПА 2008 Прекогранични програми Хрватска/Босна и Херцеговина, Хрватска/Црна Гора, Хрватска/Србија, Хрватска/Мађарска, Хрватска/Словенија, ИПА Јадрански прекогранични програм, транснационални програми Европске територијалне сарадње Европског фонда за регионални развој „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“

Босна и Херцеговина

- Пројекти који се тренутно проводе:

- ЦАРДС 2004.-2006. Јадрански програм за сусједство
- Транснационални програм ЦАДСЕС 2004.-06.
- ИПА 2007 и ИПА 2008 Прекогранични програми сарадње Босна и Херцеговина/Хрватска, Босна и Херцеговина/Србија, Босна и Херцеговина/Црна Гора, ИПА Јадрански прекогранични програм сарадње, транснационални програм Европске територијалне сарадње Европског фонда за регионални развој „Југоисточна Европа“ и „Медитеран“ (последњи само у склопу финансирања ИПА 2008)

У оквиру текућег ИПА 2007 и ИПА 2008 програма прекограничне сарадње Хрватска/Босна и Херцеговина, требало је годину дана, од потписивања првих споразума о финансирању, да надлежне институције успоставе структуре за управљање програмом и припреме прве позиве на доставу пројектних приједлога који су објављени у јулу 2009. године. Овај временски распоред може се упоредити са онима држава чланица за ЦБЦ на унутрашњим границама ЕУ. Позиви су укључивали средства за 2007. и 2008. Позиви су затворени у октобру 2009. а одабир и процес уговарања треба

да буду завршени у првом тромјесечју 2010. године, кад ће се уговорати читаве дотације за 2007. и 2008. годину.

Програми прекограничне сарадње (ЦБЦ) могу да дају вриједан допринос помирењу и добросусједским односима, а корисници су показали велика очекивања с обзиром на резултате програма ове компоненте, такође у свјетлу чињенице да ће приступ „учење кроз праксу“ ЦБЦ-а значајно допринијети изградњи локалних капацитета. Ова велика очекивања одразила су се у великом броју пријава поднесених на позиве за достављање приједлога пројеката, упркос скоро симболичној количини расположивих средстава.

Научене лекције

Обје земље стекле су искуство из ранијег учешћа у програмима прекограничне сарадње, нарочито онима који укључују државе чланице са солидном праксом прекограничне сарадње која може да се пренесе на те земље са мањим искуством. Као резултат тога, подручја која граниче са државама чланицама имају већи капацитет и знање о пројектима прекограничне сарадње него подручја која граниче са државама које нису чланице. Ова ситуација изражена је током провођења ЦАРДС 2004 „Погранична сарадња“, гдје су сусједна подручја из Хрватске, Босне и Херцеговине, Србије и Црне Горе имала прву прилику да се пријаве за мале пројекте прекограничне сарадње. Постојао је генерални недостатак знања о припреми и управљању пројеката, а локални учесници сматрали су да је тешко пронаћи партнере на другој страни границе.

Искуство са сарадњом у граничном подручју до сада указује да је солидна припремна фаза, укључујући информисање и обуку прије покретања специфичних активности, најважнија за исход програма.

Тематска евалуација програма прекограничне сарадње у оквиру Phare Програма дошла је до закључка да је већина пројеката имала јасан утицај на један дио пограничног подручја, али да су заједнички пројекти прије изузетак него правило. Због тога је важно обезбиједити да пројекти буду резултат заједничких локалних или регионалних иницијатива. Још један закључак претходно споменуте евалуације је да је синхронизација у заједничким пројектима кључна у смислу резултата, утицаја и одрживости. Стога је важно да партнери успоставе договорене планове за координацију и механизме прије потписивања споразума о финансирању.

Координација донатора

У складу са чланом 20. Уредбе о програму ИПА и чланом 6. став 3. Уредбе о провођењу ИПА, 2007. године Европска комисија је од представника држава чланица и локалних међународних финансијских институција у Хрватској и Босни и Херцеговини затражила примједбе о нацрту вишегодишњег програма прекограничне сарадње који је достављен Комисији. Комисија је примила коментаре од Британске амбасаде у Загребу и од Свјетске банке.

2.5. Хоризонтална питања

Програм ће промовисати одрживо управљање околишем кроз унапређење сарадње међу институцијама за провођење заједничких мјера за заштиту околиша.

Програм ће такође подржати политике родно освијештене политике и једнаких могућности кроз одабир пројеката који посебну пажњу поклањају једнаким могућностима за полове, мањине и лица са инвалидитетом у складу са принципима Европске уније.

2.6. Услови

Успјешно провођење програма зависи од адекватног састава особља и функционисања оперативних структура, заједничких надзорних одбора те заједничког техничког секретаријата и његових испостава.

2.7. Мјерила

Средства за 2010.	2010.	2011. (кумулативно)	2012. (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Хрватској	0	1	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Хрватској и Босни и Херцеговини	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Хрватској	0%	100%	100%
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0%	100%	100%

Средства за 2011.	2010.	2011. (кумулативно)	2012. (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Хрватској	0	1	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Хрватској и Босни и Херцеговини	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Хрватској	0%	100%	100%
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0%	100%	100%

2.8. План за децентрализацију управљања ЕУ фондовима без *ex-ante* контрола од стране Комисије

У складу са чланом 8. став 4. тачка ц Уредбе о провођењу ИПА, држава корисница утврђује план са индикативним мјерилима и временским ограничењима у сврху постизања децентрализације без *ex-ante* контрола од стране Комисије.

На Хрватску су пренесена управна овлашћења за децентрализовано управљање помоћи из ИПА компоненте ИИ са *ex-ante* контролом Одлуком Комисије од 14. новембра 2008. године која утврђује услове које Хрватска мора да испуни до одређених рокова. Ове услове биће потребно ријешити прије него Хрватска буде могла достићи сљедећи степен, дакле пуну децентрализацију са само *ex-post* контролама Комисије.

Нарочито, хрватске власти успоставиле су нову Агенцију за регионални развој. Пренос управних овлашћења од стране Комисије на Агенцију за регионални развој очекује се током 2010. године.

Узевши у обзир ове захтјеве, хрватске власти припремају план децентрализације управљања фондовима ИПА без *ex-ante* контрола Комисије. Надлежни органи прѣдвиђају прелазак на потпуну децентрализацију у 2011. години.

У Босни и Херцеговини, пошто Комисија још није пренијела децентрализацију са *ex-ante* контролама, држава корисница ће успоставити детаљан специфични план и временски распоред за децентрализацију са *ex-ante* контролама, у складу са упутством Комисије „Мапа пута до децентрализованог управљања за ИПА“.

У Босни и Херцеговини је Стратегија за увођење децентрализованог система провођења (ДИС) усвојена у јулу 2008. године. У априлу 2010. године, Савјет министара Босне и Херцеговине донио је одлуку да именује надлежног државног службеника за акредитовање (ЦАО), вишег државног службеника за овјеравање (НАО), и државног координатора за ИПА (НИПАЦ). ЦФЦУ (Централна јединица за склапање уговора и финансирање) и Државни фонд (НФ) успостављени су у оквиру Министарства финансија и трезора и у функцији мада још нису потпуно попуњени људством. Власти Босне и Херцеговине у њиховим напорима на децентрализацији такође подржава Комисија кроз бројне пројекте техничке помоћи за припрему структура за све ИПА компоненте.

3. БУЏЕТ ЗА 2010. И 2011. ГОДИНУ

3.1. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Хрватску

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 2	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 3	100.000	85%	17.647,06	15%	117.647,06	10%
УКУПНО	1.000.000	85%	176.470,58	15%	1.176.470,58	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа стубца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.2. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾

Приоритетна оса 1	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 2	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 3	100.000	85%	17.647,06	15%	117.647,06	10%
УКУПНО	1.000.000	85%	176.470,58	15%	1.176.470,58	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.3. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Хрватску

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 2	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 3	100.000	85%	17.647,06	15%	117.647,06	10%
УКУПНО	1.000.000	85%	176.470,58	15%	1.176.470,58	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.4. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 2	450.000	85%	79.411,76	15%	529.411,76	45%
Приоритетна оса 3	100.000	85%	17.647,06	15%	117.647,06	10%
УКУПНО	1.000.000	85%	176.470,58	15%	1.176.470,58	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.5. Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте финансиране у оквиру програма

Допринос Заједнице израчунат је у односу на прихватљиве издатке, који се за „Прекогранични програм Хрватска – Босна и Херцеговина“ заснивају на укупним издацима, према споразуму између земаља учесница и како је утврђено у прекограничном програму.

Допринос ЕУ на нивоу приоритетне осе не смије прећи крајњу границу од 85% прихватљивих издатака.

Допринос ЕУ за сваку приоритетну осу не смије да буде нижи од 20% прихватљивих издатака.

Примјењују се одредбе члана 90. Уредбе о провођењу ИПА.

Суфинансирање у склопу приоритетних оса 1. и 2. обезбиједиће крајњи корисници бесповратних средстава и могу да долазе из јавних или приватних фондова. Суфинансирање у склопу приоритетне осе 3. (ТА) обезбиједиће национални јавни фондови.

4. СТРУКТУРЕ ЗА ПРОВОЂЕЊЕ

4.1. Начин провођења

Дио овог програма који се односи на Хрватску проводи се у складу са чланом 53.ц Уредбе о финансирању³ и односним одредбама Правила о провођењу⁴. Држава корисница ће се и даље побринути да се услови из члана 56. Уредбе о финансирању поштују цијело вријеме.

Ex-ante контрола од стране Комисије примјењује се у складу са Одлуком Комисије о преносу управних овлашћења у складу са чланом 14. Уредбе о провођењу ИПА.

Дио овог програма који се односи на Босну и Херцеговину проводи Европска комисија на централизованом основи у складу са чланом 53.а Уредбе о финансирању⁵ и односним одредбама Правила о провођењу⁶.

У случају централизованог управљања улога Комисије у одабиру активности у оквиру прекограничног програма међу земљама корисницама наведена је у члану 140. Уредбе о провођењу програма ИПА.

4.2. Општа правила за поступке набавке и додјеле бесповратних средстава

Набавка слиједи одредбе Дијела другог, Главе IV Уредбе о финансирању и Дијела другог, Главе III, Поглавља 3. њених Правила провођења као и правила и поступке за уговоре о пружању услуга, набавци роба и уступању радова који се финансирају из општег буџета Европских заједница у сврху сарадње са трећим земљама, који је Комисија усвојила 24. маја 2007. године (Ц(2007)2034).

³ Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

⁴ Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

⁵ Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

⁶ Уредба (ЕЗ, Еуратом) бр. 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

Поступци додјеле бесповратних средстава слиједи одредбе Дијела првог, Главе VI Уредбе о финансирању и Дијела првог, Главе VI њених Правила провођења.

Према потреби, уговорни органи користе и стандардне предлошке и моделе који олакшавају примјену претходно наведених правила из „Практичног водича кроз процедуре уговарања помоћи ЕЗ-а трећим земљама“ („Практични водич“), који је објављен на веб-страницама EuropeAida⁷ на дан покретања поступка набавке или додјеле бесповратних средстава.“

4.3 Процјена утицаја на околиш и очување природе

Сва улагања се проводе у складу са релевантним законодавством ЕУ о заштити околиша.

Поступци за процјену утицаја на околиш, како је наведено у директиви о процјени утицаја на околиш (ПУО)⁸, у потпуности се примјењују на све инвестиционе пројекте у оквиру ИПА-е. Уколико директива о ПУО није још у потпуности пренијета, поступци би требало да буду слични онима утврђеним у претходно наведеној директиви.

Уколико постоји вјероватноћа да би пројекат могао да утиче на локалитете од значаја за очување природе, извршиће се одговарајућа процјена очувања природе, која је једнака оној из члана 6. Директиве о стаништима⁹.

5. НАДЗОР И ЕВАЛУАЦИЈА

5.1. Надзор

Провођење прекограничног програма надзираће Заједнички надзорни одбор из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА, који оснивају државе кориснице које учествују у програму, а који укључује и представнике Комисије.

У Хрватској провођење овог програма пратиће се и кроз надзорни одбор за програм ИПА у складу са чланом 58. Уредбе о провођењу ИПА.

Надзорни одбор за програм ИПА оцјењује ефикасност, квалитет и усклађеност провођења програма да би се обезбиједило постизање циљева програма и повећала економичност пружене помоћи.

У Босни и Херцеговини, Комисија може да предузме све мјере које сматра нужнима за надзор односног програма.

5.2. Евалуација

⁷ Тренутна адреса:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

⁸ Директива Савјета 85/337/ЕЕЗ-а од 27. јуна 1985. о процјени учинака одређених јавних и приватних пројеката на околиш, ОЈ Л 175, 5.7.1985., стр. 40.

⁹ Директива Савјета 92/43/ЕЕЗ-а од 21. маја 1992. о очувању природних станишта и дивље фауне и флоре (ОЈ Л206, 22. 7. 1992.).

Програми су предмет евалуација у складу са чланом 141. Уредбе о провођењу програма ИПА, са циљем побољшања квалитета, ефикасности и досљедности помоћи из средстава ЕУ и стратегије и провођења прекограничних програма.

Привремену евалуацију сваког од 8 прекограничних програма између земаља кандидата-потенцијалних кандидата (у 2010.) проводе независни процјењивачи под одговорношћу Комисије (ГУ за проширење). Завршни евалуациони извјештаји треба да буду доступни крајем 2010., почетком 2011. године.

6. РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА, МЈЕРЕ ЗА СУЗБИЈАЊЕ ПРЕВАРА, ФИНАНСИЈСКА УСКЛАЂЕЊА, МЈЕРЕ СПРЕЧАВАЊА И ФИНАНСИЈСКЕ ИСПРАВКЕ

6.1. Ревизија, финансијска контрола и мјере за борбу против превара

Рачуни и пословање свих страна укључених у провођење овог програма, као и сви уговори и споразуми којима се проводи овај програм, предмет су, са једне стране, надзора и финансијске контроле Комисије (укључујући и Европску канцеларију за борбу против превара), која може да изврши провјере према властитој одлуци, било самостално или посредством вањског ревизора и, са друге стране, ревизија Европског ревизорског суда. То укључује мјере попут *ex-ante* провјере надметања и уговарања које Делегација проводи у Хрватској.

У сврху обезбјеђења ефикасне заштите финансијских интереса Европске уније, Комисија (укључујући Европску канцеларију за борбу против превара) може да проведе провјере на терену, као и инспекције у складу са поступцима предвиђеним у Уредби Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) 2185/96¹⁰.

Претходно описане контроле и ревизије примјењују се на све извођаче, подизвођаче и кориснике бесповратних средстава који су примили средства Заједнице.

6.2. Финансијска усклађења

У Хрватској, национални званичник за овјеравање, који на првом степену носи одговорност за истраживање свих неправилности, извршава финансијска усклађења у случајевима када се открију неправилности или немар у вези са провођењем овог програма, отказивањем све или дијела помоћи Заједнице. Национални званичник за овјеравање узима у обзир врсту и тежину неправилности и финансијски губитак помоћи Заједнице.

У случају неправилности, укључујући немар и превару, национални званичник за овјеравање извршава поврат помоћи ЕУ плаћене кориснику у складу са националним поступцима поврата.

6.3. Ток ревизије

¹⁰ Уредба Савјета (ЕЗ, Еуратом) бр. 2185/96 (ОЈ Л 292; 15.11.1996.; стр. 2.)

У Хрватској, национални званичник за овјеравање обезбјеђује доступност свих релевантних информација да би цијело вријеме био обезбијеђен довољно детаљан ток ревизије. Те информације укључују документован доказ овјеравања захтјева за плаћање, обрачуна и плаћања таквих захтјева, и поступања са предујмовима, јамствима и дуговима.

6.4. Мјере спречавања

Хрватска обезбјеђује истраживање и ефикасно поступање са сумњивим случајевима преваре и неправилности те обезбјеђује функционисање механизма контроле и извјештавања који су једнаки онима из Уредбе Комисије бр. 1828/2006¹¹. Сви сумњиви или стварни случајеви преваре и неправилности, као и све предузете мјере у вези с њима, морају се пријавити службама Комисије без одгађања. Уколико нема сумњивих или стварних случајева преваре или неправилности за пријавити, држава корисница извјештава Комисију о тој чињеници у року два мјесеца након завршетка сваког тромјесечја.

Неправилност означава свако кршење одредбе важећих правила и уговора, као посљедица радње или пропуста привредног субјекта, а које има, или може да има за посљедицу учинак на општи буџет Европске уније кроз неоправдану трошковну ставку за општи буџет.

Превара означава сваку намјерну радњу или пропуст који се односи на: употребу или представљање лажних, нетачних или непотпуних изјава или докумената, чија је посљедица криво дозначавање или противзаконито задржавање средстава из општег буџета Европске уније или буџета којима управља Европска унија, или се њима управља у њено име; прикривање информација чиме се криши одређена обавеза са истим учинком; погрешна примјена таквих средстава у сврхе различите од оних за које су првобитно додијељена.

Држава корисница предузима све потребне мјере за спречавање и сузбијање случајева активне и пасивне корупције у свим фазама поступка набавке или поступка додјеле бесповратних средстава, као и током провођења односних уговора.

Активна корупција дефинише се као намјерна радња сваког лица које обећава или даје, непосредно или путем посредника, корист било које врсте неком службенику, за њега или за трећу страну, да би поступио или се суздржао од поступања у складу са својом обавезом или обављао своје функције противно службеним дужностима на начин који штети или би могао да штети финансијским интересима Европске уније.

Пасивна корупција дефинише се као намјерна радња званичника, који непосредно или путем посредника, тражи или прима корист било које врсте, за себе или трећу страну, или прихваћа обећање о таквој користи, да би дјеловао или се суздржао од дјеловања у складу са својом дужношћу или обављао своје функције противно службеним дужностима на начин који штети или ће вјероватно штетити финансијским интересима Европске уније.

¹¹ ОЈ Л 371; 27.12.2006.; стр. 1.

Органи државе кориснице, укључујући особље надлежно за провођење програма, обавезују се такође да предузму све потребне мјере предострожности да би се избјегао ризик од сукоба интереса, те одмах извјештавају Комисију о сваком сукобу интереса или ситуацији која би могла довести до таквог сукоба.

6.5. Финансијске исправке

Да би се обезбиједило да се средства користе у складу са важећим правилима, Комисија у Хрватској примјењује поступке обрачуна или механизме финансијских исправака у складу са чланом 53.ц став 2. Уредбе о финансирању те како је наведено у Оквирном споразуму склопљеном између Комисије и Хрватске.

До финансијског исправка може доћи усљед сљедећег:

- утврђивања конкретне неправилности, укључујући превару; или
- утврђивања слабости или недостатка у системима управљања и контроле државе кориснице.

Уколико Комисија открије да су издаци из овог програма настали на начин којим се крше важећа правила, одлучује које износе треба искључити из финансирања Европске уније.

Израчуна и утврђивање свих таквих исправака, као и повезаних поврата, извршава Комисија према критеријумима и поступцима из Уредбе о провођењу ИПА.

7. НЕСУПСТАТИВНЕ РЕАЛОКАЦИЈЕ СРЕДСТАВА

Званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања, може да предузме несупставитивне реалокације средстава без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању. У том контексту, кумулативне реалокације које не прелазе 20% укупног износа алоцираног за програм, које подлијежу лимиту од 4 милиона евра, неће бити сматране супставитивнима, под условом да не утичу на природу и циљеве програма. ИПА Одбор ће бити информисан о горе наведеним реалокацијама средстава.

8. ОГРАНИЧЕНЕ ПРОМЈЕНЕ У ПРОВОЂЕЊУ ПРОГРАМА

Ограничене промјене у провођењу овог програма које утичу на основне елементе наведене у члану 90. Правила провођења уз Уредбу о финансирању, које су индикативне природе¹², може да предузме званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг

¹² Ови основни елементи индикативне природе су, за бесповратна средства, индикативни износ позива за доставу

приједлога, а за набавку, индикативни број и врста предвиђених уговора и индикативни временски оквир за покретање поступака набавке.

финансијског управљања без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара изворнику састављеном на енглеском језику.

Број дневника: 17; Мјесто: Сарајево

Датум: 27. 06. 2011. године

АДИСА МУЈИЋ

Стални судски тумач за енглески језик.